

На правах рукописи



МАТВЕЕВА ОЛЬГА НИКОЛАЕВНА

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНФЛИКТНЫХ ТЕКСТОВ В  
ПРАВОВОЙ СФЕРЕ И ОСОБЕННОСТИ ЕГО  
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ  
(на материале текстов, вовлеченных в юридическую практику)**

Специальность 10.02.19 - теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Барнаул -2004

Работа выполнена на кафедре общего и исторического языкознания  
ГОУ ВПО «Алтайский государственный университет»

Научный руководитель - доктор филологических наук,  
профессор Голев Н.Д.

Официальные оппоненты - доктор филологических наук,  
профессор Шарифуллин Б. Я.

кандидат филологических наук,  
доцент Воронова Н.Г.

Ведущая организация - ГОУ ВПО «Омский  
государственный университет»

Защита состоится «6» декабря 2004 года в 15.00 на заседании  
диссертационного совета Д 212.005.01 по защите диссертаций на  
соискание ученой степени доктора филологических наук в ГОУ ВПО  
«Алтайский государственный университет» (656049, г. Барнаул, ул.  
Димитрова, 66).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке  
ГОУ ВПО «Алтайский государственный университет».

Автореферат разослан «4» ноября 2004 г.

Ученый секретарь диссертационного совета  
кандидат филологических наук, доцент



Н.В. Панченко

2005-4  
21266

921931

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

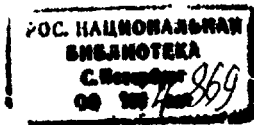
Диссертационная работа вписана в контекст становления юридической лингвистики как специфической отрасли лингвистического знания и особого раздела социолингвистики и посвящена описанию особенностей юридического функционирования языка.

Актуальность исследования определяется отсутствием в отечественном языкознании системных разработок юридического аспекта языка, который в широком смысле является одним из сложных предметов социолингвистики как лингвистической дисциплины, анализирующей социальные аспекты речевого взаимодействия, разные виды взаимоотношений между языком и обществом. Функционирование языка, определяемое нормой закона, до последнего времени не было предметом системных социолингвистических исследований.

Комплексному системному рассмотрению процесса юридизации языка способствует динамизация лингвистических и юридических исследований, посвященных анализу юридических аспектов языка (работы В.Н. Базылева, А.Н. Баранова, Ю.А. Бельчикова, Е.И. Галяшиной, Н.Д. Голева, М.В. Горбаневского, Т.В. Губаевой, В.И. Жельвиса, В.И. Карасика, А.А. Леонтьева, Н.Б. Мечковской, Ю.С. Сорокина, Б.Я. Шарифуллина и др.) и лингвистических аспектов права (работы А.С. Александрова, В.М. Баранова, И.В. Заяц, Е.А. Крюковой, Н.А. Любимова, А.Р. Ратинова и др.).

Функционально-динамическая и антропоцентрическая научно-исследовательские парадигмы предопределяют лингвистическое исследование языка не «в самом себе и для себя», а в контексте жизни человека. Функционирование конфликтных текстов, фиксирующих конфликтные отношения или способных привести к таковым, подлежит правовому регулированию, основания легитимности которого заложены в его соответствии языковым законам.

Социальная значимость юридического функционирования языка обуславливает необходимость разработки теоретических основ и практических моделей юридизации языко-речевых явлений, в частности конфликтного текста. Несмотря на существование социального заказа на исследование юридического функционирования языка, процесс юридизации языка не осмыслен ни в теоретическом, ни в практическом плане.



**Объектом** исследования являются конфликтные тексты, **предметом** исследования - юридический аспект их функционирования.

**Цель** исследования - выявление и лингвистическая характеристика особенностей юридизации конфликтных текстов.

Для достижения поставленной цели предполагается решить следующие **задачи**:

- 1) рассмотреть описание юридического аспекта языка в научной литературе и выявить основные направления его исследования;
- 2) выявить особенности функционирования языка в юридическом аспекте;
- 3) классифицировать конфликтные тексты, функционирующие в сфере юридической практики;
- 4) определить особенности юрислингвистического исследования конфликтного текста;
- 5) выявить релевантную для юриспруденции модель лингвистического исследования конфликтного текста;
- 6) выделить параметры юрислингвистического исследования конфликтного текста;
- 7) выработать рекомендации по юрислингвистическому исследованию конфликтных текстов, гармонизирующие лингвистические и юридические презумпции.

В качестве **методов** для решения поставленных задач в настоящей работе использованы индуктивный, классификационный, сравнительный методы, метод моделирования, методика системно-иерархического описания стереотипных структур.

**Материалом** исследования послужили конфликтные тексты, функционирующие в сфере юридической практики. Комплексный подход к исследованию юридического функционирования языка обуславливает рассмотрение конфликтных текстов сквозь призму лингвистического экспертного исследования. Отбор материала произведен методом сплошной выборки из картотеки Лаборатории юрислингвистики и развития речи АлтГУ (г. Барнаул) и опубликованных экспертных заключений Гильдии лингвистов-экспертов по информационным и документационным спорам (г. Москва).

**Научную новизну** диссертационной работы определяет системное рассмотрение юридического аспекта языка. В работе впервые осуществлен комплексный системный подход к исследованию юридического функционирования языка, позволяющий рассматривать юридизацию языка как онтологический процесс, специфика которого способствует формированию особых исследовательских презумпций.

В работе вводится принципиально новый тип материала - конфликтный текст, рассматриваемый сквозь призму лингвистического экспертного исследования.

**Теоретическая значимость** работы заключается в ее вкладе в разработку проблем юридического функционирования языка.

Диссертационное исследование способствует становлению специфического раздела социолингвистики, системно анализирующего юридический аспект языка.

Комплексный подход к изучению юридического функционирования конфликтных текстов позволяет выявить принципы построения модели их лингвистического экспертного исследования.

**Практическая значимость работы** заключается в использовании указанной модели в лингвистической экспертной деятельности. Модель лингвистического исследования конфликтных текстов представляет собой такой уровень обобщения, который позволяет ориентироваться на нее в практике проведения лингвистической экспертизы. Возможно применение разработанной модели для описания и классификации малоизученного материала (конфликтный текст и лингвистическое экспертное исследование).

Основные положения и выводы исследования могут использоваться в курсах по юридической лингвистике и лингвистической экспертизе в рамках специализаций «Лингвокриминалистика» и «Филологическое обеспечение профессиональной коммуникации (юридическая лингвистика)». Кроме того, материалы диссертации могут найти практическое применение при разработке рекомендаций по назначению и проведению лингвистической экспертизы.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Специфика юридического функционирования языка предопределяется лингвистическими и юридическими детерминантами, требующими разработки принципов и синтетических моделей взаимодействия, гармонизирующих презумпции обеих сторон.
2. Юрислингвистика - область междисциплинарных исследований на стыке языка и права. Предметом изучения юрислингвистики является юридический аспект языка. Появление юрислингвистики как новой области междисциплинарных и прикладных исследований является закономерным этапом развития лингвистики, юриспруденции и общества в целом, вытекающим из логики их эволюции.
3. Конфликтогенность как потенциальное свойство языка определяет специфику взаимодействия языка и права. С одной стороны, право

регулирует использование языка, устанавливая нормы, способствующие предотвращению или легитимному разрешению языко-речевых конфликтов. С другой стороны, язык права вырабатывает особые юридизированные механизмы защиты от конфликта, что придает ему (языку права) значительную долю условности по отношению к языку естественному.

4. Экспертное лингвистическое исследование - особый вид лингвистического исследования текста, специфика которого обусловлена юридическим функционированием последнего. Модель экспертного исследования определяется теми структурными компонентами, которые содержатся в соответствующих статьях закона. Доказательственные возможности данной модели определяются выходами ее в экстралингвистическую сферу.
5. Особенности экспертного лингвистического исследования обусловлены объектом исследования и методологией гуманитарных наук. Для проведения лингвистического экспертного исследования необходим специальный инструментарий, предназначенный для решения экспертных задач, в частности словарь со специально разработанной системой лексикографических помет.

**Апробация результатов исследования.** Основные положения работы, обсуждавшиеся на заседаниях кафедры общего и исторического языкознания АлтГУ и Лаборатории юрислингвистики и развития речи АлтГУ, нашли отражение в докладах на научно-практических семинарах и конференциях разного уровня: на Международной научной конференции «Языковая ситуация в России начала 21 века» (г. Кемерово, октябрь 2002г.), межрегиональном научно-практическом семинаре «Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах» (г. Москва, декабрь 2002г.), Международной научно-практической конференции «Право и лингвистика» (Симферополь - Ялта, сентябрь 2003г.), на межвузовском аспирантском семинаре лингвистических кафедр АлтГУ и БГПУ.

Теоретические положения работы получили апробирование в проведенных нами экспертных лингвистических исследованиях конфликтных текстов, а также при разработке проекта рекомендаций по назначению лингвистической экспертизы. Основные результаты исследования отражены в 11 опубликованных работах общим объемом 4,7 п.л.

**Структура работы.** Текст диссертационного исследования состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, трех приложений.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **ведении** обосновывается актуальность работы, формулируются ее цели и задачи, определяются объект и предмет исследования, перечисляются основные положения, выносимые на защиту, указывается научная новизна и практическая значимость результатов исследования, содержатся сведения об апробации результатов исследования.

**Глава 1 «Юрислингвистика как отрасль лингвистического знания на стыке языка и права»** посвящена теоретическому описанию юридического аспекта языка как специфического предмета формирующегося раздела социолингвистики - юрислингвистики. Юридизация языка рассматривается как онтологический процесс, способствующий формированию особого гносеологического подхода, приводящего к становлению новой отрасли лингвистического знания.

Возникновение юрислингвистики обуславливается следующими факторами:

а) внеязыковыми (высокая социальная значимость юридического функционирования языка определяет активный социальный заказ на его исследование);

б) общенаучными (усиление интегративных процессов в науке и особая роль лингвистики в этой интеграции приводят к формированию междисциплинарных исследований, позволяющих комплексно изучать взаимосвязанные явления);

в) собственно лингвистическими (социолингвистика, изучая социальные аспекты речевого взаимодействия, не ставит целью обнаружить лингвистические корреляты юридическим нормам, регулирующим языко-речевые отношения конфликтного типа, - рассмотрение языка сквозь призму закона способствует становлению юрислингвистики как раздела социолингвистического знания).

Изучение юридического аспекта языка относится к числу задач заведомо междисциплинарных научных исследований. Границы, за пределы которых не выходят традиционные дисциплины при изучении отнесенных к их компетенции объектов, зачастую не позволяют получить целостное знание об изучаемом объекте. Следствием решения такого рода проблемы явились наблюдаемые в настоящее время широкие научные междисциплинарные связи. Как отмечает Н.Д. Арутюнова, «в наше время членение наук на частные отрасли компенсируется их взаимовлиянием и созданием промежуточных дисциплин, позволяющих изучать не изолированные феномены, а комплексы (циклы) каузально связанных явлений,

относящихся к разным сферам жизни. Познание не может пренебречь фактором целостности».

Последовательное рассмотрение языка в юрислингвистическом аспекте позволяет выделить специфику сферы взаимодействия языка и права. Потенциальная конфликтность языка и ее превентивная юридизация составляют основу такой специфики.

Юрислингвистика дает системное экспланаторное представление о юридическом аспекте языка, включая процесс разноплановые феномены на стыке языка и права. Процесс юридизации языка, который заключается в таком его функционировании, при котором системообразующую роль играет закон или - шире - правовая регламентация социальной жизни, включает в себя правовое регулирование использования языка, обеспечение функционирования государства и его институтов (язык как средство законодательной техники, правоприменительной деятельности и т.п.). Высокая степень конфликтности, характеризующая сферу взаимодействия языка и права, предопределяет юридизацию возможных конфликтных ситуаций на всех стадиях существования права.

Социальные отношения, связанные с использованием языка, становятся объектом правового регулирования в сфере языковой политики и сфере действия законов о языковых правонарушениях.

Язык обладает способностью быть источником власти (К. Ажеж, А.Н. Баранов, Р.М. Блакар, Д. Болинджер, Р.М. Вайнрих, П.Б. Паршин и др.) и создавать конфликты (Н.Д. Голев, Н.В. Муравьева, П. Рикер, В.С. Третьякова и др.) - именно эти свойства естественного языка прежде всего предопределяют его юридизацию. Государственное регулирование языка включает в себя языковую политику и как ее часть - языковое строительство (А.Н. Баранов, Н.Б. Мечковская). Среди типичных мероприятий воздействия на язык, проведенных без должного учета собственно языковых факторов, следует назвать принятие Федерального закона «О государственном языке Российской Федерации», предложенный проект реформирования русской орфографии и т.п. Основы юридической легитимности воздействия на язык заложены в легитимности языковой, обеспечиваемой соответствием правовых решений собственно языковым законам.

Законодательно закрепив выбор языка официального общения и определив основные направления государственного строительства, государство осуществляет следующий этап в регулировании социальной коммуникации, касающийся содержательных моментов, - запрещает такие речевые акты, которые могут привести к конфликту. В законодательстве Российской Федерации существует целая группа так



называемых языковых правонарушений (Е.И. Галяшина, Н.Д. Голев, М.В. Горбаневский, А.Р. Ратинов), совершаемых посредством речевой деятельности. Юридизация языка, не обеспеченная лингвистически, эксплицирует массу не решенных ни лингвистикой, ни юриспруденцией вопросов, что особенно наглядно проявляется в практике лингвистической экспертизы конфликтных текстов.

Базовой проблемой юрислингвистики является соотношение естественного и юридического языка. Взаимодействие норм языка и права при правотворческой деятельности приводит к таким качественным изменениям естественного языка, которые позволяют говорить о значительной доле условности юридического языка по отношению к языку естественному. Преобразование языка обусловлено выработкой юридизированных механизмов защиты от возможных конфликтных ситуаций, могущих возникнуть при непонимании юридического текста. Однако само это преобразование зачастую провоцирует конфликт непонимания, поскольку на юридический язык экстраполируются значения и свойства естественного языка.

Лингвистическое толкование юридических текстов как аспект юридической техники представляет собой специально выработанный механизм предотвращения потенциального конфликта, который может возникнуть при непонимании юридического текста. Конвенции, действующие в указанной сфере толкования, позволяют адекватно интерпретировать юридические тексты.

Предопределяющий юридизацию языка его конфликтогенный потенциал обусловлен, с одной стороны, антиномичностью, континуальностью, стихийностью естественного языка, которые в любой момент коммуникации могут привести к конфликту непонимания, с другой стороны, - существованием специальных средств «создания» конфликта, реализуемых в собственно конфликтном противостоянии. Социальное взаимодействие, в том числе и естественная коммуникация, представляет собой диалектику свободы и ограничения. Возникновение языко-речевых конфликтов связано с нарушением тех или иных ограничений, которыми изобилует коммуникация.

Реализация конфликтного потенциала языка предупреждается различными способами:

- 1) естественно-языковые ограничения исходят из системы самого языка, его нормативных средств (К. Ажеж, Н.Д. Голев, Л.Н. Мурзин, А.С. Штерн);
- 2) конвенциональные лингвистические ограничения представляют собой лингвопрагматические установки, управляющие речевым поведением (Г. Грайс, Р. Лакофф, В.И. Карасик);

- 3) моральные-этические ограничения зафиксированы в национальных поговорках, пословицах, афоризмах, крылатых словах (Ю.В. Рождественский);
- 4) правовые ограничения актуализируются в том случае, когда языко-речевой конфликт не предотвращен другими способами (Н.Д. Голев).

Все виды коммуникативных ограничений взаимосвязаны (см. рис. 1).

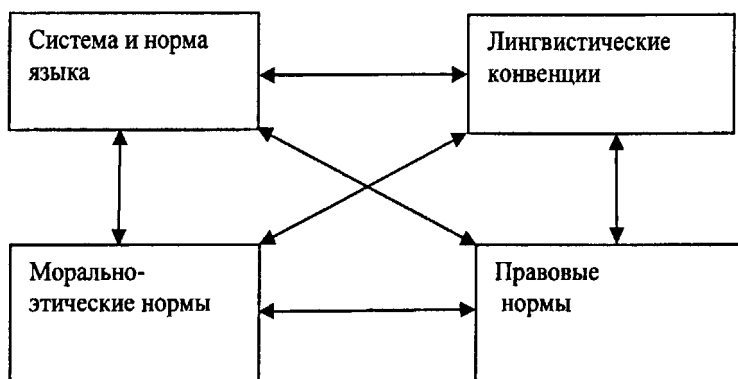


Рис. 1. Система ограничений естественной коммуникации

Тексты, юридическое бытие которых предопределяется их конфликтностью, могут возникать на каждом этапе существования права. Проведенное исследование позволяет классифицировать конфликтные тексты, вовлеченные в сферу юридической практики, как тексты-неудачи, тексты-злоупотребления, тексты-манипуляторы.

Коммуникативный конфликт, вызванный текстом-неудачей, порождается потенциальной множественностью его интерпретаций. Тексты-неудачи характеризуются многозначностью синтаксических конструкций; лексической полисемией, не снятой контекстом; при том отсутствует намеренность создания многозначности. Сфера функционирования таких текстов - правотворчество (создание текстов) и реализация права (создание и толкование текстов).

Тексты-злоупотребления - это собственно конфликтные тексты, которые содержат состав языкового правонарушения. Текст-злоупотребление, как правило, характеризуется намеренностью создания, содержит оценочную и инвективную лексику, реализует конфликтные речевые стратегии и тактики. Функционируют такого рода тексты прежде всего в СМИ, а также сфере публичного и обыденного общения.

К текстам-манипуляторам автор относит различного рода агитационные и рекламные тексты, в которых наиболее значимо суггестивное использование языка. Тексты-манипуляторы характеризуются намеренно созданной двусмысленностью, представляют информацию путем намеков, нужных ассоциаций и т.п., содержат синтаксические структуры с нетипичным для них денотативным значением (вопросы в значении утверждения, побудительные конструкции в значении оценки и пр.).

Любой из указанных видов текстов при попадании в сферу юридической практики может стать предметом исследования в юрислингвистическом аспекте.

В главе 2 **«Конфликтный текст: вид и параметры исследования в юрислингвистическом аспекте»** на материале конфликтных текстов, вовлеченных в юридическую практику, апробируется идея специфичности сферы взаимодействия языка и права, системообразующую роль в которой играет закон. Рассматривается особый вид лингвистического исследования конфликтного текста, вовлеченного в юридическую практику, предлагается модель лингвистической экспертизы конфликтного текста.

Лингвистическая экспертиза - это прикладное юрислингвистическое исследование, диалектически совмещающее юридические и лингвистические аспекты. С одной стороны, оно основано на соответствиях лингвистическим постулатам и базируется на закономерностях языка, с другой стороны, обеспечивая юридическое функционирование конфликтного текста, исходит из правовых презумпций. Лингвистическая экспертиза, доказывая наличие в тексте признаков состава правонарушения, представляет собой интерпретацию конфликтного текста, ограниченную вариантами в рамках соответствующей статьи закона и модели экспертного исследования. Конфликтный текст при этом рассматривается как вербальное действие и анализируется в системе признаков этого действия, т.е. движущей силой экспертного исследования является извлечение из текста доказательственной информации по признакам состава правонарушения - субъекта, объекта, субъективной и объективной сторон. Поскольку существует некая модель текста - поступка, обладающего определенными характеристиками, значимыми для юридической практики, то должны быть и некоторые лингвистические закономерности, позволяющие описать, проанализировать такого рода вербальный поступок. Типичность воспроизведения конфликтной и гармонизирующей модели поведения позволяет говорить о существовании особых фреймов - фрейма «конфликт», представляющего стереотипную конфликтную ситуацию и типовые параметры конфликтного речевого

поведения коммуникантов, и фрейма «защита от конфликта», воспроизводящего модель ухода от конфликта, разрешения конфликта, бесконфликтного общения (В.С. Третьякова).

В юрислингвистическом аспекте любая из статей о языковых правонарушениях может рассматриваться с точки зрения фреймов как особой структуры представления знаний. Лингвистический анализ конфликтного текста, предположительно содержащего состав языкового правонарушения, ведется путем определяемого экспертным заданием исследования компонентов, входящих во фрейм *языковое правонарушение*.

В список компонентов, которые входят во фрейм *языковое правонарушение* и могут быть охарактеризованы как юридически, так и лингвистически включаются следующие:

- 1) внешнеситуационный компонент - действительность, внеязыковая ситуация, в которой происходит вербальное действие, предположительно содержащее признаки состава правонарушения;
- 2) участники ситуации - как минимум два субъекта, один из которых нарушает права другого;
- 3) конфликтный текст, представляющий собой основу языкового правонарушения, именно в тексте заключен состав правонарушения;
- 4) внутриситуационный компонент - текстовое событие, «образ» реального события, вокруг которого строится фрейм *языковое правонарушение*’;
- 5) иллокутивный компонент, соотносящий текст с речевым намерением его автора;
- 6) перлокутивный компонент, соотносящий текст с тем воздействием, которое он оказывает на адресата;
- 7) модальный компонент, соотносящий текст в целом и каждый его элемент с имеющимися в нем оценками;
- 8) индикаторы конфликта - языковые единицы различных уровней, выполняющие конфликтообразующую функцию в тексте.

Предложенная в работе модель лингвистического экспертного исследования основана, во-первых, на признании конфликтной языко-речевой ситуации порождением речевой деятельности, во-вторых, на признании системообразующим фактором ее разрешения норму закона, поскольку лингвистическое исследование конфликтного текста задано статьей соответствующего закона о языковом правонарушении и посвящено выяснению юридически релевантных обстоятельств (см. рис. 2).

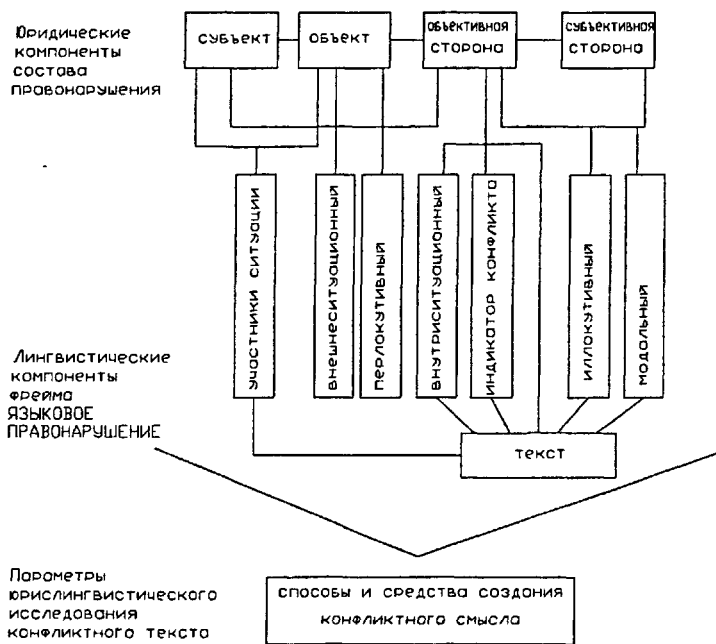


Рис. 2. Модель лингвистического экспертного исследования

Модель экспертного исследования представляет собой схему анализа выделенных нами компонентов фрейма *языковое правонарушение*. Изоморфизм модели лингвистического экспертного исследования и фрейма *языковое правонарушение* обусловлен металингвистическим характером экспертизы: экспертиза - это текст о тексте, отраженный текст в юридизированной системе координат. Юридическая схема исследования правонарушения по элементам состава правонарушения - объект - объективная сторона - субъект - субъективная сторона - коррелирует с лингвистической схемой исследования конфликтогенного текста. Объективную сторону вербального поступка характеризуют внешнеситуационный, внутриситуационный компоненты, конфликтогенный текст, модальный, перлокутивный компоненты, субъективную сторону - иллокутивный, модальный компоненты. Субъект и объект правонарушения описываются с помощью таких компонентов фрейма, как участники ситуации, перлокутивный и внешнеситуационный компоненты.

Особенности лингвистического экспертного исследования по сравнению с другими экспертизами заключаются, во-первых, в особенностях объекта, подвергаемого экспертизе, - текста, смысл которого создается совокупностью единиц разных языковых уровней и требует экспликации; во-вторых, - в методологии гуманитарных наук, в частности, в основном методе анализа текста - интерпретации. Ограничения интерпретационной деятельности лингвиста при анализе конфликтного текста, вовлеченного в юридическую практику, накладываются видом исследования, к которому предъявляются особые формальные и содержательные требования, а также юридически релевантными признаками языкового правонарушения.

Назначение и проведение лингвистического экспертного исследования предполагает знание его гносеологических возможностей. Основные проблемы лингвистической экспертизы проецируются в метасферу: в лингвистике отсутствует система координат, в которой может интерпретироваться конфликтный текст с релевантными для юридической практики выводами. Понятия права не имеют легитимных лингвистических коррелятов. Одни из таких понятий в лингвистике функционируют как обыденные, другие представляют собой терминологические омонимы. К примеру, в лингвистике отсутствуют понятия оскорбления и неприличной формы, которая важна для квалификации конфликтного текста как содержащего или не содержащего оскорбление. Прямой корреляции между понятиями инвектива и неприличная форма нет как в теории лингвистической экспертизы, так и в ее практике. Понятие оскорбления должно функционировать как юридическое, но основания этой юридикации коренятся в языке, следовательно, одной из первостепенных задач юридической лингвистики является разработка указанного понятия, коррелятивное описание его дифференциальных признаков.

Задачи, решаемые лингвистической экспертизой, подразделяются на следующие группы:

- 1) идентификационные, формулируемые в виде вопросов о тождестве конкретных объектов. При решении идентификационных задач эксперт чаще всего исследует такой компонент фрейма *языковое правонарушение*, как участники ситуации;
- 2) классификационные, направленные на установление соответствия объекта заранее заданным характеристикам и отнесение его на этом основании к определенному классу. При решении классификационных задач исследуются такие компоненты фрейма *языковое правонарушение*, как внутриситуационный, модальный, индикаторы конфликта;

- 3) ситуалогические задачи направлены на исследование коммуникативной ситуации, в которой произошло языковое правонарушение (т.е. внешнеситуационного компонента фрейма), и описываемого текстового события (внутриситуационного компонента фрейма);
- 4) диагностические задачи, решение которых связано с установлением целевого назначения текста, условий его функционирования, причины появления определенных последствий, результатов и пр. Кроме того, решение диагностических задач экспертного лингвистического исследования представляет собой итоговую лингвистическую квалификацию конфликтного текста.

В работе выделяются типовые вопросы для каждого вида задач.

Одной из проблем лингвистического экспертного исследования, которую эксплицировала для языкознания практика лингвистической экспертизы, является проблема специальных источников, используемых экспертом, или - шире - проблема исследования инвективной функции языка. Инвективная функция языка, очевидная и бесспорная, не упоминается в академической лингвистике, в лексикографической практике отсутствует само понятие, инвективности, не разработана система стилистических помет, отражающих инвективное функционирование слова. Большинство словарей, задуманных как нормативные, предписывающих стандарт употребления слова, задающих литературную норму, не отражают целые пласты лексики, основная функция которых инвективная. Словарь, предназначенный для разрешения экспертных задач, должен составляться с учетом проекций на юридически значимые обстоятельства употребления того или иного слова (к примеру, должна быть разработана новая система стилистических помет, отражающая градацию инвективности).

Юридическое бытие слова задает особый «способ дозволенных (=приемлемых для юридической практики) интерпретаций» лексических единиц конфликтного текста. Словарь инвективной лексики с системой новых лексикографических помет, релевантных для юридической практики, указывающий «способы дозволенных интерпретаций текстовых единиц», представляет необходимое условие осуществления легитимной экспертной лингвистической деятельности. Для экспертной практики необходимой и достаточной может быть признана двухуровневая шкала квалификации инвективной лексики: «негативнооценочное - оскорбительное», что может проецироваться на юридические понятия «порочащее - оскорбительное».

Лингвистическая экспертиза конфликтных текстов, будучи прикладным лингвистическим исследованием, обслуживает

потребности юридической практики, извлекая из лингвистического предмета - текста - знаки его возможного юридического бытия. В этом смысле экспертное исследование «преобразовывает факты текстовые в юридические; делает юридические факты. Техники доказывания сводятся к производству и оперированию знаками. Они включают в себя также приемы и способы дозволенных интерпретаций знаков. Это прочтение реальности через очки юридического языка...» (А.С. Александров).

В диссертации рассматриваются следующие параметры юрислингвистического исследования конфликтного текста:

- 1) номинации в конфликтном тексте;
- 2) событийная и оценочная информация;
- 3) лексический аспект конфликтного текста;
- 4) прагматический аспект конфликтного текста.

Исследование номинаций в конфликтном тексте дает информацию о таком компоненте фрейма *языковое правонарушение*, как участники ситуации, позволяя, во-первых, их идентифицировать, во-вторых, проанализировать конфликтный потенциал употребляемых номинаций. Так, по результатам экспертных исследований, дают возможность идентифицировать конкретное лицо и одновременно выполняют инвективную функцию такие номинации адресата, как *«один республиканский политик Л. Доширак» (=М. Лапшин), Обмангельды (=Тулеев Амангельды)* и т.п. Имеют определенное значение в создании конфликтного смысла и номинации адресанта. Ср., например, псевдоним журналиста *Александр Правдин*.

Событийная и оценочная информация в конфликтном тексте требует дифференциации, поскольку событийная информация должна быть достоверной, оценочная информация, представляющая собой субъективную истину, не верифицируется, поэтому неподсудна, если выражена корректно. К примеру, фраза *«По сведениям из краевой администрации, Владимир Коновалов будет снят с должности гендиректора «Алтайэнерго». Винуруководствупредприятияякобы вменяются <...> отношения с некоторыми чеченскими фирмами»* содержит только событийную информацию, и употребление слова *«якобы»*, согласно экспертному исследованию, не снимает утвердительности высказывания, не переводит предложения с утверждениями о фактах в разряд предложений с высказанными мнениями.

Диапазон возможных лингвистических и, как следствие, юридических квалификаций лексики конфликтного текста очень разнообразен - от признания возможным *«в каком-то смысле считать, что слово б\*\*дъ <...> не бранное, а свое, «житейское», находящееся на самой грани просторечной лексики»* (Цена слова) до



квалификации выражения *герои капиталистического труда* как оскорбительного, а не просто негативнооценочного в контексте конкретного речевого акта.

Анализ текстов экспертиз показал, что определяющим параметром для итоговой юрислингвистической квалификации текста является его интенциональный компонент: конфликтогенные языковые средства юридически нерелевантны в случае отсутствия конфликтной интенции, и, наоборот, может быть юридизировано все, что на нее «работает» (ирония, паралингвистические средства, грамматические конструкции, даже различного рода ошибки и пр.).

В заключении подводятся итоги, обобщаются результаты диссертационного исследования, намечаются перспективы дальнейшего изучения юридического аспекта языка. Проведенное исследование позволяет констатировать существование на стыке языка и права двух разнонаправленных тенденций, обусловленных сущностью и функциями указанных социальных феноменов, - тенденций к сближению и обособлению лингвистического и юридического знания. Сильная тенденция к изолированности юридического знания приводит к языковой нелегитимности принимаемых решений; обособленность лингвистических исследований влечет отсутствие корреляций с юридически релевантными понятиями, что определяет невозможность использования результатов этих исследований в юридической практике. Лингвистическая составляющая должна учитываться не как побочный и несущественный критерий при принятии решений на стыке языка и права, а как их фундаментальное основание. Указанные тенденции нуждаются в гармонизации, в приведении их в состояние динамического равновесия, возможного только при диалектическом учете и согласовании закономерностей языка и права. Юридическая лингвистика, появление которой является закономерным этапом развития лингвистики и юриспруденции, способствует синтезу соответствующих областей знания.

В результате анализа проблем, возникающих на стыке языка и права, и исследования эмпирического материала мы пришли к выводу, что попадание языка в сферу права детерминировано его потенциальной конфликтностью, требующей социального превентивного регулирования. Язык права вырабатывает механизмы преодоления конфликтогенности естественного языка. В естественном языке имеются собственные ресурсы для преодоления конфликтности - социум способствует приданию им юридизированного статуса. Идея специфичности взаимодействия языка и права апробировалась нами на материале конфликтных текстов, вовлеченных в юридическую практику. Предложенная нами модель юрислингвистического

исследования конфликтного текста есть попытка синтеза лингвистического и юридического знания, который определяет легитимность принятия решений при, юридической квалификации конфликтных текстов.

Проведенная работа позволяет наметить некоторые перспективы в дальнейшем исследовании юридического аспекта языка.

Развитие юридической лингвистики связано с разработкой концепции языкового права, начальный этап становления которого наблюдается в современный период, обеспечением лингвистической безопасности речевого общения, востребованной в современной языковой ситуации.

Перспективы прикладных исследований на стыке языка и права связаны с лингвистическим обеспечением юридической практики, прежде всего речь идет о развитии института лингвистической экспертизы. Проведенное исследование показало необходимость введения в научный оборот понятий языкового правонарушения, оскорбления, неприличной формы и т.п. Для проведения лингвистического экспертного исследования в соответствии с признаками объективности и достоверности следует разработать методику и специальные источники экспертного исследования.

Необходимо описание моделей конфликта для всех видов языковых правонарушений и наиболее часто встречающихся конфликтов, порожденных спецификой юридического языка (конфликтов, возникающих при толковании правовых текстов). Наряду с описанием фрейма конфликта следует описать и соответствующий гармонизирующий фрейм (фрейм защиты от конфликта и его разрешения).

Очевидна востребованность разработки социально-образовательных аспектов юрислингвистики, поскольку междисциплинарность проблематики предполагает наличие лингвистических и юридических знаний у соответствующих специалистов.

### **По теме диссертации опубликованы следующие работы:**

1. Голев Н.Д., Матвеева О.Н. Значение лингвистической экспертизы для юриспруденции и лингвистики // Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации/ Под ред. проф. М.В. Горбаневского - М.: Галерея, 2002. - С. 257-265.
2. Матвеева О.Н. Юрислингвистическое экспертное исследование: перспективы и пути совершенствования // Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах

- и информационных спорах: Материалы межрегионального научно-практического семинара. Москва, 7-8 декабря 2002г. Часть 1 / Под ред. проф. М.В. Горбаневского. - М.: Галерея, 2002.-С. 51-55.
3. Матвеева О.Н. Экспертное заключение по статье «Комментарий «СК»» // Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации / Под ред. проф. М.В. Горбаневского - М.: Галерея, 2002. - С. 165-171.
  4. Матвеева О.Н. Экспертное заключение по договору на оказание услуг между ООО «Авгастар», ООО «Мультисервис» и Ивановой НН // Юрислингвистика-3: Проблемы юрислингвистической экспертизы: Межвузовский сборник научных трудов / Под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2002.- С. 245-250.
  5. Матвеева О.Н. Юрислингвистическое экспертное исследование: проблемы и пути совершенствования // Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах: Сборник материалов научно-практического семинара. Москва, 7-8 декабря 2002г. Часть 2 / Под ред. проф. М.В. Горбаневского. - М.: Галерея, 2003. - С. 182-193.
  6. Матвеева О.Н. Юридическая техника (лингвистический аспект): рабочая программа для студентов филологического факультета, обучающихся по специальности "Юридическая лингвистика"// Юрислингвистика-4: Юрислингвистические дисциплины на юридических и филологических факультетах российских вузов (программы, учебные планы)/ Под ред. Н.Д. Голева. - Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003.- С. 98-105.
  7. Матвеева О.Н. Судебное протоколирование как вид юридического письма: рабочая программа спецкурса для слушателей Западно-Сибирского филиала Российской правовой академии МЮ РФ // Юрислингвистика - 4: Юрислингвистические дисциплины на юридических и филологических факультетах российских вузов (программы, учебные планы) / Под ред. Н.Д. Голева. - Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003.- С. 37- 47.
  8. Голев Н.Д., Матвеева О.Н. Юрислингвистическая экспертиза: на стыке языка и права // Сибирский филологический журнал. 2003. № 1. Научное издание. Новосибирск: НГУ, 2003. - С. 146-156.
  9. Матвеева О.Н. Свобода слова и проблемы лингвистической экспертизы (к вопросу об аксиологическом аспекте конфликтного текста) // Право і лінгвістика // Матеріали

**Міжнародної науково-практичної конференції:** У 2-х ч., 18-21 вересня 2003р. - Симферополь: ДОЛЯ, 2003 - Ч.2. - С. 148-156.

10. Матвеева О.Н. Экспертиза № 2. «Потерявка: легенды и реальность» // Юрислингвистика - 5: юридические аспекты языка и лингвистические аспекты права / Под ред. Н.Д. Голева-Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2004 - С.284-290.
11. Матвеева О.Н. К вопросу о юридизации конфликтного текста // Юрислингвистика - 5: Юридические аспекты языка и лингвистические аспекты права / Под ред. Н.Д. Голева.- Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2004-С. 89-100.

Подписано в печать 27.10.2004. Формат 60x84/16  
Бумага офсетная. Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 1,0. Тираж 100 экз. Заказ .358

Типография Алтайского государственного университета:  
656049, Барнаул, ул. Димитрова, 66





РНБ Русский фонд

2005-4

21266

№ 21703